HOVERTECH
an Etac Company

HOVERJACK®
Pneumatyczny podnośnik pacjenta

Instrukcja obsługi

MD

CE

Inne wersje językowe — zob. www.HoverMatt.com

SPIS TREŚCI

Objaśnienie symboli 2
Zamierzone zastosowanie i środki ostrożności 3
Identyfikacja części — pneumatyczny podnośnik pacjenta HoverJack® 4
Instrukcja stosowania 5
Specyfikacja produktu/Wymagane akcesoria 6
Identyfikacja części — zasilacz powietrza HT-Air® 7
Funkcje przycisków HT-Air® 7
Zasilacze powietrza Air200G/Air400G 7
Czyszczenie i konserwacja zapobiegawcza 8
Zwroty i naprawy 9

Objaśnienie symboli

CE	OZNAKOWANIE ZGODNOŚCI CE		INSTRUKCJA OBSŁUGI
UK CA	BRYTYJSKIE OZNAKOWANIE ZGODNOŚCI		PRZECHOWYWAĆ W SUCHYM MIEJSCU
EC REP	UPOWAŻNIONY PRZEDSTAWICIEL	LATEX	BEZ LATEKSU
UK REP	OSOBA ODPOWIEDZIALNA W WIELKIEJ BRYTANII		PRODUCENT
CH REP	UPOWAŻNIONY PRZEDSTAWICIEL W SZWAJCARII		DATA PRODUKCJI
	UWAGA / OSTRZEŻENIE	MD	URZĄDZENIE MEDYCZNE
	CZYSZCZENIE RĘCZNE	REF	NUMER MODELU
	IMPORTER	SN	NUMER SERYJNY
	UTYLIZACJA		NIE PRAĆ
	ZAPNIJ PASEK PACJENTA	UDI	UNIKALNY IDENTYFIKATOR URZĄDZENIA
	STRONA STÓP		LIMIT WAGI PACJENTA

DEKLARACJA ZGODNOŚCI

Ten produkt jest zgodny z wymogami rozporządzenia w sprawie wyrobów medycznych (2017/745).

Zamierzone zastosowanie i środki ostrożności

ZAMIERZONE ZASTOSOWANIE

W przypadku upadku pacjenta pneumatyczny podnośnik pacjenta HoverJack® jest używany do podnoszenia pacjenta w pozycji leżącej na plecach z podłoża na wysokość łóżka lub noszy, wykorzystując zasilacz powietrza HoverTech do pompowania każdej z czterech komór.

WSKAZANIA

- Pacjenci niezdolni do samodzielnego podnoszenia się w pionie, np. po upadku.
- Pacjenci, których waga lub obwód stwarzają potencjalne zagrożenie dla zdrowia opiekunów odpowiedzialnych za podnoszenie lub przenoszenie tych pacjentów.
- Kompatybilność z zasadami resuscytacji krążeniowo-oddechowej (CPR), gdy jest w pełni napompowany.

PRZECIWWSKAZANIA

- Pacjenci ze złamaniami w odcinku piersiowym, szyjnym lub lędźwiowym, które zostały uznane za niestabilne, nie powinni korzystać z urządzenia HoverJack, chyba że Twoja placówka podjęła taką decyzję kliniczną.

WARUNKI PLANOWANEJ OPIEKI

- Szpitale, placówki opieki długoterminowej lub rozszerzonej.

ŚRODKI OSTROŻNOŚCI

- Nie mocuj pasów bezpieczeństwa pacjenta, dopóki urządzenie HoverJack nie zostanie całkowicie napompowane do żądanej wysokości.
- Przed przeniesieniem upewnij się, że pasy bezpieczeństwa pacjenta są zabezpieczone.
- Nigdy nie używaj pasów bezpieczeństwa pacjenta do ciągnięcia urządzenia HoverJack, ponieważ mogą one ulec rozerwaniu.
- Przenieś urządzenie HoverJack za pomocą uchwytów transportowych umieszczonych wzdłuż górnego obwodu.
- Podczas przemieszczania pacjenta na napompowanym urządzeniu HoverJack zachowaj ostrożność i poruszaj się powoli.
- W przypadku przenoszenia pacjenta o wadze przekraczającej 158,757 kg (350 funtów) zalecane jest zatrudnienie dodatkowych opiekunów.
- Nigdy nie próbuj przenosić pacjenta na nienapompowanym urządzeniu HoverJack.
- Nigdy nie pozostawiaj pacjenta bez nadzoru na napompowanym urządzeniu HoverJack.
- Używaj tego produktu wyłącznie zgodnie z jego przeznaczeniem opisanym
  w niniejszej instrukcji.
- Używaj wyłącznie przystawek i/lub akcesoriów autoryzowanych przez HoverTech.

OSTRZEŻENIA / UWAGA

- Zawsze korzystaj z pomocy co najmniej dwóch opiekunów podczas użytkowania urządzenia HoverJack.
- Jeden z opiekunów powinien pozostać po stronie pacjenta podczas pompowania, a drugi opiekun powinien zarządzać pompowaniem. Jeśli jest to możliwe, trzeci opiekun powinien zająć się drugą stroną pacjenta.
- Zapoznaj się z instrukcjami obsługi poszczególnych produktów, aby uzyskać dodatkowe instrukcje obsługi.

ŚRODKI OSTROŻNOŚCI — ZASILACZ POWIETRZA HOVERTECH

- Nie używać w obecności łatwopalnych środków znieczulających lub w komorze hiperbarycznej bądź namiocie tlenowym.
- Poprowadź przewód zasilający w taki sposób, aby nie stwarzał zagrożenia.
- Unikaj blokowania wlotów powietrza w zasilaczu powietrza HoverTech.

Unikaj porażenia prądem. Nie otwieraj dopływu powietrza.

Uwaga: Dwie wersje pneumatycznego podnośnika pacjenta HoverJack

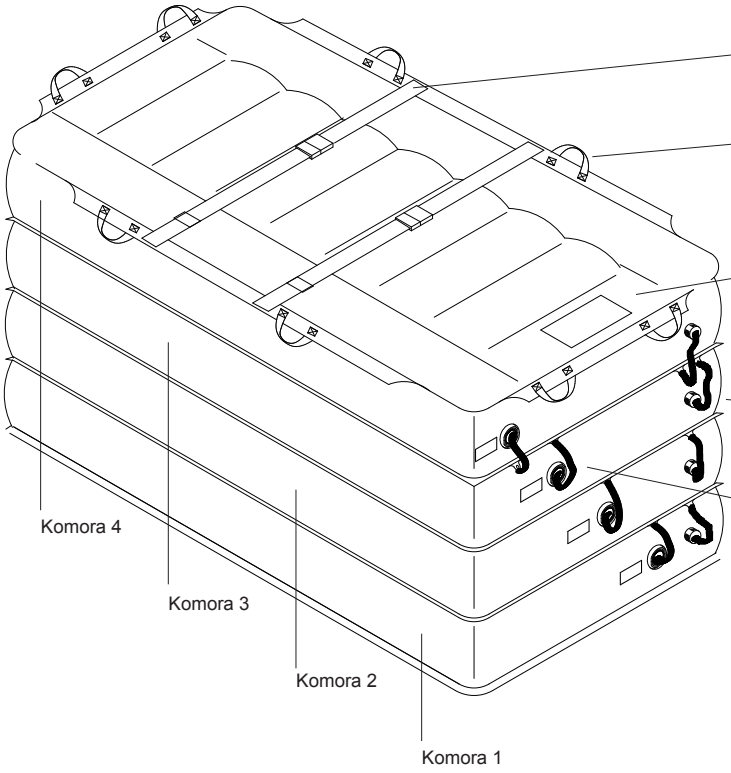
ODDZIELNE ZAWORY POMPOWANIA/OPRÓŻNIANIA.

[Mfg przed 6/2023]

ZAWORY UNIWERSALNE.

[Mfg po 6/2023]

Identyfikacja części — pneumatyczny podnośnik pacjenta HoverJack® [wyprodukowany przed 6/2023]



Pasy bezpieczeństwa dla pacjentów (2) (NIE UŻYWAJ DO TRANSPORTU. NIE ZABEZPIECZAJ, DOPÓKI URZĄDZEN IE HOVERJACK NIE BĘDZIE W PEŁNI NAPOMPOWANE).

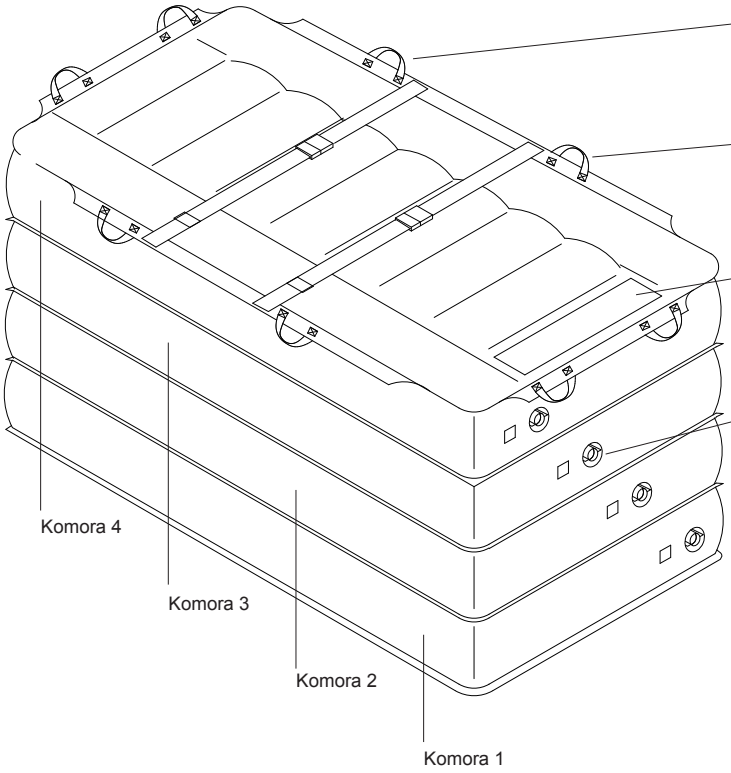
Uchwyty transportowe (8)

Etykieta zawiera: Numer modelu, numer seryjny i instrukcję użytkowania.

Czerwona nasadka i zawór spustowy (łącznie 4)

Biały (przezroczysty) korek pompowania i zawór (łącznie 4)

Identyfikacja części — pneumatyczny podnośnik pacjenta HoverJack®. [wyprodukowany po 6/2023]

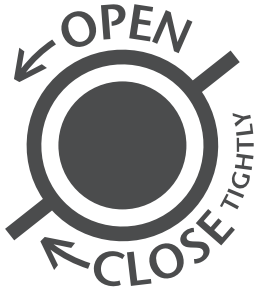


Pasy bezpieczeństwa dla pacjentów (2) (NIE UŻYWAJ DO TRANSPORTU. NIE ZABEZPIECZAJ, DOPÓKI URZĄDZEN IE HOVERJACK NIE BĘDZIE W PEŁNI NAPOMPOWANE).

Uchwyty transportowe (8)

Etykieta zawiera: Numer modelu, numer seryjny i instrukcję użytkowania.

Zawór uniwersalny (łącznie 4)
Zamknij przed napompowaniem.
Otwórz, aby uwolnić powietrze.
Naciśnij środkowy przycisk, aby uwalniać powietrze wolniej.



Instrukcja użytkowania — pneumatyczny podnośnik pacjenta HoverJack® [wyprodukowany przed 6/2023]

1. Umieść urządzenie HoverJack® na podłożu obok pacjenta, upewniając się, że komora z zaworem numer 4 znajduje się na górze, a komora z zaworem numer 1 przylega do podłoża.
2. Upewnij się, że wszystkie cztery czerwone zawory opróżniające są szczelnie zamknięte lub zwory są zamknięte.
3. Przetocz pacjenta na opróżnione urządzenie HoverJack i ułóż go tak, aby stopy znajdowały się na końcu zaworu, zgodnie ze wskazaniem. Alternatywnie, pacjent może zostać umieszczony na urządzeniu HoverJack przy użyciu systemu transferu powietrza HoverMatt® (wytyczne zamieszczone są w instrukcji HoverMatt). Jeśli używane jest urządzenie HoverMatt, upewnij się, że urządzenie HoverMatt i pacjent są prawidłowo wyśrodkowani na urządzeniu HoverJack. Zawsze pamiętaj o uwolnieniu powietrza z HoverMatt przed napompowaniem urządzenia HoverJack.
4. Zawsze korzystaj z pomocy co najmniej dwóch opiekunów podczas użytkowania urządzenia HoverJack.
5. Jeden z opiekunów powinien pozostać po stronie pacjenta podczas pompowania, a drugi opiekun powinien zarządzać pompowaniem. Jeśli jest to możliwe, trzeci opiekun powinien zająć się drugą stroną pacjenta.
6. Podłącz przewód zasilający zasilacza powietrza HoverTech do gniazda elektrycznego.
7. Opiekun przy stopach włącza zasilacz powietrza HoverTech, aby zainicjować przepływ powietrza.
8. Aby rozpocząć pompowanie, przytrzymaj wąż przy zaworze wlotowym numer 1 urządzenia HoverJack. (zawór najbliżej podłoża)
9. Po całkowitym napompowaniu odłącz wąż. Zawór zamknie się automatycznie, utrzymując komorę w stanie napompowania.
10. Realizując ten sam proces: przejdź kolejno do zaworu numer 2, zaworu numer 3 i zaworu numer 4 lub do momentu, gdy urządzenie HoverJack uniesie się na oczekiwaną wysokość.
11. Zabezpiecz pasy bezpieczeństwa pacjenta.
12. Wyłącz zasilacz powietrza HoverTech i załóż zaślepki zaworów, jeśli są.
13. Przenieś urządzenie HoverJack w wybrane miejsce.
14. W przypadku przenoszenia pacjenta z urządzenia HoverJack na sąsiadującą powierzchnię, odepnij pasy bezpieczeństwa pacjenta.
15. Jeśli konieczne jest opuszczenie pacjenta, uwolnij powietrze, otwierając najwyższy czerwony zawór spustowy numer 4. Gdy komora numer 4 zostanie całkowicie opróżniona, przesuń kolejno w dół, aby całkowicie opróżnić urządzenie HoverJack.

KOMORY MUSZĄ BYĆ W PEŁNI NAPOMPOWANE, ABY ZAPEWNIĆ STABILNOŚĆ.

NIE OPRÓŻNIAJ WIELU KOMÓR JEDNOCZEŚNIE PODCZAS OPUSZCZANIA PACJENTA.

Instrukcja użytkowania — pneumatyczny podnośnik pacjenta HoverJack® [wyprodukowany po 6/ 2023]

1. Umieść urządzenie HoverJack® na podłożu obok pacjenta, upewniając się, że komora z zaworem numer 4 znajduje się na górze, a komora z zaworem numer 1 przylega do podłoża.
2. PRZED POMPOWANIEM upewnij się, że zawory są zamknięte.
3. Przetocz pacjenta na opróżnione urządzenie HoverJack z nogami po stronie zaworu. Alternatywnie, pacjent może zostać umieszczony na urządzeniu HoverJack przy użyciu systemu transferu powietrza HoverMatt® (wytyczne zamieszczone są w instrukcji HoverMatt). Jeśli używane jest urządzenie HoverMatt, upewnij się, że urządzenie HoverMatt i pacjent są prawidłowo wyśrodkowani na urządzeniu HoverJack. Zawsze pamiętaj o uwolnieniu powietrza z HoverMatt przed napompowaniem urządzenia HoverJack
4. Zawsze korzystaj z pomocy co najmniej dwóch opiekunów podczas użytkowania urządzenia HoverJack.
5. Jeden z opiekunów powinien pozostać po stronie pacjenta podczas pompowania, a drugi opiekun powinien zarządzać pompowaniem. Jeśli jest to możliwe, trzeci opiekun powinien zająć się drugą stroną pacjenta.
6. Podłącz przewód zasilający zasilacza powietrza HoverTech do gniazda elektrycznego.
7. Opiekun przy stopach włącza zasilacz powietrza HoverTech, aby zainicjować przepływ powietrza.
8. Aby rozpocząć pompowanie, przytrzymaj wąż przy zaworze numer 1 urządzenia HoverJack. (zawór najbliżej podłoża)
9. Po całkowitym napompowaniu odłącz wąż. Komora pozostaje napompowana.
10. Realizując ten sam proces: przejdź kolejno do zaworu numer 2, zaworu numer 3 i zaworu numer 4 lub do momentu, gdy podnośnik HoverJack osiągnie żądaną wysokość.
11. Zabezpiecz pasy pacjenta.
12. Wyłącz zasilanie powietrza HoverTech.
13. Przenieś urządzenie HoverJack w wybrane miejsce.
14. W przypadku przenoszenia pacjenta z urządzenia HoverJack na sąsiadującą powierzchnię, odepnij pasy bezpieczeństwa pacjenta.
15. Jeśli konieczne jest opuszczenie pacjenta, powoli otwórz najwyżej położony zawór. Gdy komora zostanie całkowicie opróżniona, przejdź niżej, aby całkowicie opróżnić urządzenie. Naciśnij środkowy przycisk, aby uwalniać powietrze wolniej.

KOMORY MUSZĄ BYĆ W PEŁNI NAPOMPOWANE, ABY ZAPEWNIĆ STABILNOŚĆ.

NIE OPRÓŻNIAJ WIELU KOMÓR JEDNOCZEŚNIE PODCZAS OPUSZCZANIA PACJENTA.

Specyfikacja produktu/Wymagane akcesoria

Materiał:	Materiał wierzchni: Nylon Oxford Materiał spodni: Teflon®
Konstrukcja:	Spojenie RF
Szerokość:	81cm (32”) lub 99cm (39”)
Długość:	183cm (72”) lub 196cm (77”)
Wzrost:	Po napompowaniu 76 cm (30”) [każda komora 19 cm (7 1/2”)]

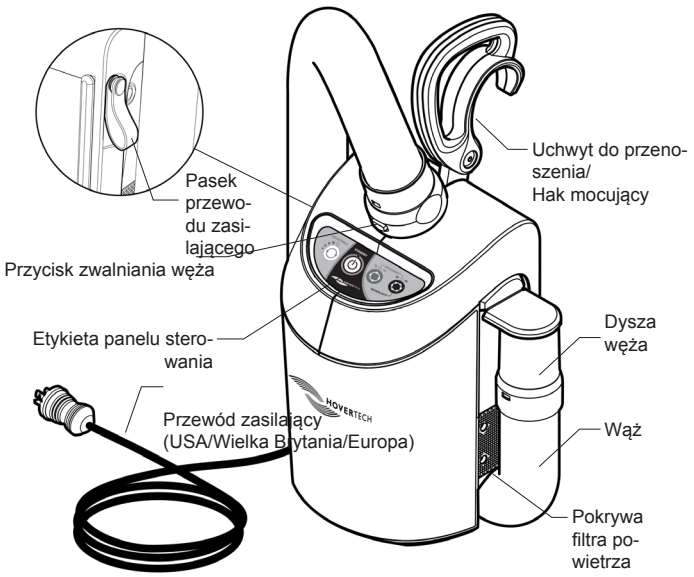
Nr. modelu: HJ3202T
Nr. modelu: HJ3902T

Limit wagi: 544 kg (1200 funtów)

WYMAGANE AKCESORIA:

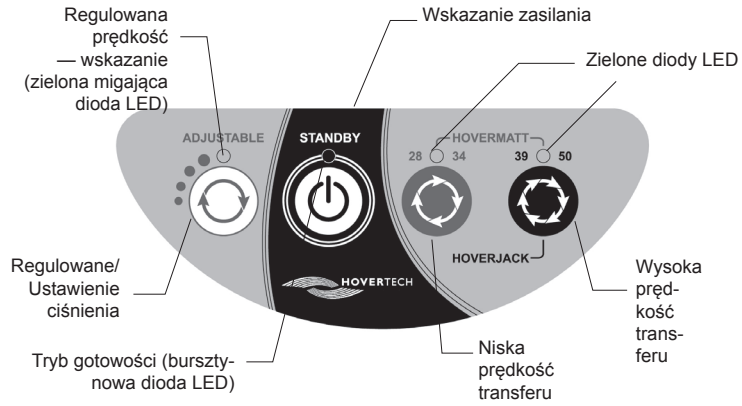
Nr. modelu: HTAIR1200 (wersja północnoamerykańska) — 120V~, 60Hz, 10A
Nr. modelu: HTAIR2300 (wersja europejska) — 230V~, 50Hz, 6A
Nr. modelu: HTAIR1000 (wersja japońska) — 100V~, 50/ 60Hz, 12,5A
Nr. modelu: HTAIR2356 (wersja koreańska) — 230V~, 50/60Hz, 6A
Nr. modelu: Air200G (800 W) (wersja północnoamerykańska) — 120V~, 60Hz, 10A
Nr. modelu: Air400G (1100 W) (wersja północnoamerykańska) — 120V~, 60Hz, 10A

Identyfikacja części — zasilacz powietrza HT-Air®



OSTRZEŻENIE: HT-Air nie jest kompatybilny z zasilaczami DC.
HT-Air nie jest przeznaczony do użytku z wózkiem akumulatorowym HoverJack.

Funkcje przycisków HT-Air®



ADJUSTABLE (regulowane): Do użytku z pneumatycznymi urządzeniami pozycjonującymi HoverTech. Dostępne są cztery różne ustawienia. Każde naciśnięcie przycisku zwiększa ciśnienie powietrza i szybkość pompowania. Zielona migająca dioda LED wskaże prędkość pompowania za pomocą liczby mignięć (tj. dwa mignięcia oznaczają drugą prędkość pompowania).

Wszystkie ustawienia w zakresie ADJUSTABLE są znacznie niższe niż ustawienia HoverMatt i HoverJack. Funkcja ADJUSTABLE nie może być używana do przesyłania danych.

Ustawienie ADJUSTABLE jest funkcją bezpieczeństwa, która może być używana, aby upewnić się, że pacjent jest wyśrodkowany na urządzeniach wspomaganych powietrzem HoverTech i stopniowo przyzwyczajać pacjenta, który jest nieśmiały lub odczuwa ból, zarówno do dźwięku, jak i funkcjonalności pompowanych urządzeń.

STANDBY (tryb gotowości): Służy do zatrzymywania pompowania/przepływu powietrza (bursztynowa dioda LED wskazuje tryb STANDBY).

HOVERMATT 28/34: Do użytku z HoverMatts i HoverSlings w rozmiarach 28" i 34".

HOVERMATT 39/50 i HOVERJACK: Do użytku z HoverMatts i HoverSlings w rozmiarach 39" i 50" oraz HoverJacks w rozmiarach 32" i 39".

Zasilacze powietrza Air200G/Air400G

Jeśli używasz zasilaczy powietrza Air200G lub Air400G firmy HoverTech, naciśnij szary przycisk na górze pojemnika, aby zainicjować przepływ powietrza. Naciśnij przycisk, aby zatrzymać przepływ powietrza.

Czyszczenie i konserwacja

OPCJA 1 — INSTRUKCJA CZYSZCZENIA URZĄDZENIA HOVERJACK

Pomiędzy kolejnymi użyciami urządzenia HoverJack należy przetrzeć go roztworem czyszczącym stosowanym w Twoim szpitalu do dezynfekcji sprzętu medycznego. Możesz również użyć roztworu wybielacza 10:1 (10 części wody: jedna część wybielacza) lub chusteczek dezynfekujących. UWAGA: Czyszczenie roztworem wybielacza może spowodować odbarwienie tkaniny.

Najpierw usuń wszelkie widoczne zabrudzenia, a następnie wyczyść obszar zgodnie z zalecanym przez producenta preparatu czasem użycia i poziomem nasycenia. W razie potrzeby można również użyć delikatnej szczotki do szorowania na czyszczonym obszarze, aby pomóc w penetracji materiału urządzenia HoverJack®.

OPCJA 2 — MYCIE URZĄDZENIA HOVERJACK

1. Upewnij się, że urządzenie HoverJack jest całkowicie napompowane, a wszystkie zawory i/lub korki są szczelnie zamknięte.
2. Używając mydła i wody (maksymalna temperatura wody 70°C (160°F)) oraz szczoteczki do szorowania, delikatnie wyszoruj zabrudzone urządzenie HoverJack, aby usunąć wszelkie zanieczyszczenia biologiczne.
3. Całkowicie opłucz urządzenie HoverJack — UWAGA: Pamiętaj, aby jak najmniej wody dostało się do zaworów i/lub zatyczek.
4. Ustaw urządzenie HoverJack na jednym końcu, zaworami w dół, aby odprowadzić jak najwięcej wody. Pozostaw w tej pozycji do całkowitego wyschnięcia przed przechowywaniem.

Nie pierz urządzenia HoverJack w pralce.

KONSERWACJA PREWENCYJNA

Urządzenie HoverJack® powinno być okresowo sprawdzane w celu zapewnienia następujących parametrów:

- Wszystkie pasy bezpieczeństwa pacjenta są zamocowane.
- Wszystkie uchwyty transferowe są zamocowane.
- Wszystkie klamry są nienaruszone i sprawne.
- Brak przebić i rozdarć.

Urządzenie HoverJack z oddzielnymi zaworami do pompowania i opróżniania:

- Wszystkie zawory pompujące są samouszczelniające i nie ma widocznych przecieków
- Wszystkie zawory spustowe są wyposażone w czerwoną nasadkę.
- Czerwone nakładki są nienaruszone.

Urządzenia HoverJack® z uniwersalnymi zaworami:

- Zawory uniwersalne otwierają się całkowicie i zamykają szczelnie

CZYSZCZENIE I KONSERWACJA ZASILACZA POWIETRZA

Zapoznaj się z instrukcją zasilacza powietrza.

UWAGA: SPRAWDŹ LOKALNE/PAŃSTWOWE/FEDERALNE/MIĘDZYNARODOWE
WYTYCZNE PRZED UTYLIZACJĄ.

Transport i przechowywanie

Ten produkt nie wymaga żadnych specjalnych warunków przechowywania

Zwroty i naprawy

Wszystkie produkty zwracane do HoverTech muszą posiadać numer autoryzacji zwrotu towarów (RGA) wydany przez firmę.
Zadzwoń pod numer (800) 471-2776 i porozmawiaj z członkiem zespołu RGA, który nada Ci numer RGA. Każdy produkt zwrócony bez numeru RGA spowoduje opóźnienie czasu naprawy.

Zwracane produkty należy wysyłać na adres:

HoverTech
DW: RGA # _____
4482 Innovation Way
Allentown, PA 18109

W przypadku firm europejskich wyślij zwrócone produkty na adres:

Attn: RGA #_____
Kista Science Tower
SE-164 51 Kista, Sweden

Aby uzyskać informacje na temat gwarancji na produkty, odwiedź naszą witrynę internetową:
https://hovermatt.com/standard-product-warranty/

HoverTech

4482 Innovation Way
Allentown, PA 18109
www.HoverMatt.com
Info@HoverMatt.com

Produkty te są zgodne z normami mającymi zastosowanie do produktów klasy 1 w rozporządzeniu (UE) 2017/745 w sprawie wyrobów medycznych.

EC REP

CEpartner4U, ESDOORNLAAN 13,
3951DB MAARN, THE NETHERLANDS.

www.cepartner4u.com

UK REP

Etac Ltd.

Unit 60, Hartlebury Trading Estate,
Hartlebury, Kidderminster,
Worcestershire, DY10 4JB
+44 121 561 2222

www.etac.com/uk

CH REP

TapMed Swiss AG

Gumprechtstrasse 33
CH-6376 Emmetten
CHRN-AR-20003070

www.tapmed-swiss.ch

W przypadku wystąpienia związanego z urządzeniem zdarzenia niepożądanego, incydenty należy zgłaszać naszemu autoryzowanemu przedstawicielowi. Nasz autoryzowany przedstawiciel przekaże informacje do producenta.

4482 Innovation Way
Allentown, PA 18109

800.471.2776
Faks 610.694.9601

www.HoverMatt.com
Info@HoverMatt.com